

ФОЛКЛОРЕН ТАНЦОВ ТЕАТЪР FOLK DANCE THEATRE

НАЙДЕН · NAIDEN КИРОВ · KIROV ·

РУСЕ BULGARIA

K 79/Ф 69



120000868245



Регионална библиотека
"Любен Каравелов"



120000868245





ФОЛКЛОРЕН ТАНЦОВ ТЕАТЪР "НАЙДЕН КИРОВ" - БЪЛГАРИЯ

Феерия от багри и звуци...
Водовъртеж от мелодии и ритми...
Вихър от движения...
Невероятна красота!

Зрителят е покoren, смаян и изумен, останал без дъх - на сцената е фолклорният танцов театър "Найден Киров" от България.

Танцува прелестни девойки, от лица им лъчезарно грее чистата българска хубост, а стройните тела на младите мъже владеят страстно пространството и сцената със сила и самочувствие. Многоцветният букет от костюми избухва с ярките си цветове, блестят накити и украси, които напомнят за безпогрешния усет на българката, впила през вековете в дрехата полята, горите и речите на своята земя, въткала в нея и своята възвишена душа.

Всичко това е душата на България - една малка страна в сърцето на Балканския полуостров, съчетала на своята територия изключително природно разнообразие - планини със снежни върхове, гори и безкрайни плодородни полета, стотици километри крайморска ивица, покрита с чист златен пясък. Благодадение на своето особено географско положение в центъра на Балканите, векове наред през нея се кръстосват пътищата от Европа към Близкия и Далечния изток. По тези пътища са преминавали и грабители, и завоеватели, и кръстоносни походи, но и неизброима материална и духовна култура. Историата на държавата датира отпреди 1300 години, а народът и е потомък на славяни, прабългари и траки. Още през IX в. православното християнство е официално прието в държавата. Многобройните археологически паметници, останките от крепости, столици, дворци, градове и църкви напомнят за възходи, падения и трагедии, които българският народ е преживял. Въпреки 500-те години турско робство, той е успял да съхрани не само православието, но и своите традиции, обичаи и култура, а в най-тъмните за историята му векове, в църкви и манастири е процъфтявала тайно книжнина, филигранна дърворезба и иконописна школа, запазени и до днес. Многообразието от обреди и обичаи, което древното езичество съчетава с християнския календар, е все още добре съхранено, макар и почти излязло от ежедневието на хората. Такава е същността на българския фолклор, който ярко блести със своите мелодии, ритми и прекрасни носии, и се отличава от всеки друг в света.

В страната са обособени няколко обширни етнографски области, всяка със своята специфика. Широка Тракия на юг от Балкана е характерна с песни и инструментална музика, богато орнаментирани. Плодородна Добруджа е съхранила песенно и танцово богатство, наситено с напрегната емоционалност и интересни движения. Шоплука в западната част на страната впечатлява с бързите си буини танци и невероятни неравноделни ритми. Разнообразна е музиката на равна Мизия, на север от Балкана, а върховете на Родопите все още се огласяят от чисти гласове и омайни песни.

В България пеят и танцуват и жените, и мъжете. Характерни народни инструменти във фолклорната практика са кавалът, гъдупката, гайдата, тамбурата и неизменно тъпанът, който диктува невероятните и необичайни за света български ритми.

Цялото богатство на българския танцов и музикален фолклор е съхранено и сценично претворено в репертоара на фолклорния танцов театър "Найден Киров". Създаден е преди 35 години в крайдунавския град Русе. Оттогава досега негов неизменен художествен ръководител, режисьор, постановчик и автор на много от танците е г-н Иван Дочев.

"NAYDEN KIROV"

FOLKLORE DANCE THEATRE

A magic l myriad of colours and sounds...
A vortex of melodies and rhythms...
An incredible beauty...

The audience is astonished, amazed, astounded, out of breath - the "Naiden Kirov" Folklore dance theatre from Bulgaria is on the stage.

The faces of the charming girl dancers beam with pure Bulgarian grace, the young lithe men dance with strength and confidence. The effulgent colours of the costumes, the sparkling jewels and adornments reveal the perfect flair of the Bulgarian woman for beauty. Throughout the centuries she has woven the fields, the forests and brooks of her land into the garment, gently intertwined with her soul.

All this is the very soul of Bulgaria - a small country in the heart of the Balkan peninsula, a country with varied scenery - mountains with snow-capped peaks, forests and endless fertile fields, hundreds of kilometres of seashore covered with gleaming gold sand. Due to its exceptional geographical situation, in the middle of the Balkans, the country has been a crossroad for routes connecting Europe with the Near and Far East for centuries on end. These roads have been tramped by pillagers, conquerors and crusaders, each of them bringing a piece of their culture. The state was established 1300 years ago and its people are descendants of Slavs, proto-Bulgarians and Thracians. Orthodox Christianity was officially adopted in the 9th century. The numerous archaeological monuments, the remains of fortresses, capitals, palaces, cities and churches call to mind the rises, falls and tragedies that the Bulgarians have undergone. In spite of the 500 year Turkish yoke they have managed to cherish not only their religion but their traditions, customs and culture too. Even in those dark centuries of slavery literature, filigree fretwork and iconography flourished secretly in churches and monasteries. The variety of ancient heathen rites and customs, combined with christian tradition, is still well preserved, although it is almost no longer present in everyday life. Actually it is the essence of Bulgarian folklore, a folklore that excels with its melodies, rhythms and lovely costumes, thus making it unique among all the other folklores around the world.

There are several broad ethnographic regions in the country, each with its specific features. Richly ornamented songs and instrumental music are peculiar to Thrace, to the south of the Balkan range. Fertile Dobrudzha has saved treasure hoard of songs and dances, imbued with intense emotion and interesting movements. The region around Sofia, in the Western part of the country, is notable for the quick tempestuous dances and irregular rhythms. The music of sunny Mizia, to the north of the Balkans, is miscellaneous, and the peaks of the Rhodopes still echo with pure voices and enchanting songs.

In Bulgaria both men and women sing and dance. Typical folklore instruments are the kaval, the redec, the pandore and, of course, the drum, dictating the incredible Bulgarian rhythms.

The whole opulence of Bulgarian folklore has been preserved and transformed on the stage by the "Naiden Kirov" folklore dance theatre. The ensemble was founded in 1960 in the town of Rousse, situated on the banks of the Danube. Mr. Ivan Donev has been its artistic director and choreographer ever since.

THÉÂTRE FOLKLORIQUE DE DANSES "NAYDEN KIROV"

Une féerie de couleurs et de sons...
Un tourbillon de mélodies et de rythmes...
De mouvements impétueux...
Une beauté extraordinaire!

Le spectateur est saisi, fasciné, émerveillé - sur la scène est le théâtre folklorique de danses "Nayden Kirov" de Rousse, Bulgarie. De jeunes filles bulgares aux visages rayonnants dansent et leur beauté pure brille: les corps sveltes des hommes gagnent l'espace de force, de vigueur et de passion. Le bouquet multicolore des costumes éclate de couleurs vifs, des parures et des ornements brillent sur les vêtements brodés, où la femme bulgare a tissé au fil des siècles les champs, les forêts et les ruisseaux de son pays, mais aussi son âme.

L'âme de la Bulgarie - un petit pays au cœur du péninsule Balkanique dont la nature est riche et variée. Sa terre est couverte de hautes montagnes en neige, d'innombrables champs et forêts verts, de longs rivages maritimes pleins de sable pur d'or. Sa situation géographique au centre des Balkans lui a permis de devenir un carrefour important - ici se croisent les chemins de l'Europe Occidentale et de l'Orient. A travers le pays ont passé des conquérants, des brigands et des Croisades, mais aussi de différentes cultures matérielles et spirituelles. L'histoire du pays date depuis 1300 ans, son peuple provient des Slaves des Protobulgares et des Traces. Au IXe siècle le Christianisme orthodoxe est reconnu officiellement par l'Etat. Des monuments archéologiques, des traces des châteaux - forts, des capitales, des palais, des villes et des églises évoquent des élans, mais aussi des chutes et des tragédies vécues par le peuple bulgare. Malgré les 500 années de joug turc, ce peuple a su conserver non seulement sa religion mais aussi ses traditions, ses mœurs et sa culture. Pendant les siècles les plus sombres de son passé dans les églises et les monastères florissait en cachette la littérature la sculpture en bois, l'école d'icônes qui vivent jusqu'à nos jours. La diversité des mœurs et des coutumes que le paganisme ancien marie au calendrier chrétien est bien conservée même aujourd'hui ne faisant plus partie de la vie quotidienne.

C'est le sens du folklore bulgare qui brille par ses mélodies, rythmes et d'excellents costumes, ce qui le diffère et le rend unique au monde.

Le pays a quelques vastes régions ethnographiques chacune portant sa propre spécificité. La Trace au Sud des Balkans se caractérise par des chants et musique d'instruments qui sont abondamment ornements. La Dobroudja fruitière a sauvegardé une richesse de chants et de danses, pleins de sensibilité condensée et de mouvements spécifiques. La région de Chop à l'Ouest du pays a des danses qui impressionnent avec leur rapidité et impétuosité, ainsi qu'avec les rythmes irréguliers. La musique de la Misia plate, au Nord des Balkans est très variée, des Sommets des Rhodopes retentissent encore des voix pures et des chants ravissants.

En Bulgarie les hommes et les femmes dansent et chantent. Les instruments qui caractérisent le folklore sont le kaval, le rebec, la cornemuse la mandoline et le tambour qui impose les rythmes inhabituels bulgares.

Toute la richesse des danses et de la musique folkloriques est sauvegardée et interprétée en scène par les programmes du théâtre folklorique des danses "Nayden Kirov" qui est créé en 1960 dans la ville danubienne Rousse. Son directeur artistique et puis la fondation, metteur en scène, chorégraphe en chef et auteur de danses est Ivan Donev.



г-н Иван Донеv
Mr. Ivan Donev
artistic director and choreographer



Музиката се изпълнява от оркестър, в който освен традиционните български инструменти кавал, гайда, гъдулка и тъпан, са включени два акордеона и контрабас, което допринася за по-пълното темброво и техническо звучене.

На сцената танцуват и пеят всички танцьори и танцьорки, а оркестрантите освен че свирят и пеят, изпълняват понякога и танцови задачи.

В репертоара на фолклорния танцов театър се изпълняват танци от всички етнографски области на България. С умение и майсторство танцьорите претворяват специфичния стил на игра за всяка област, при това с изрядна танцовална техника. Танците са решени в разнообразни композиции и фигури, които танцьорите "рисуват" на сцената. Пластични, одухотворени и красиви, те притежават и високо актьорско майсторство, с което завладяват зрителите.

Завладяващо е въздействието от голямото разнообразие на българските национални костюми. Цветовете им са ярки, изработени са от вълна и памук, богати са на шевици и орнаменти. Красиви са украсите за главите на жените - многоцветни кърпи или шапки, обшити с мъниста, парички, накичени с цветя. Носиите от различните етнографски области се различават - сукмани, двупрестилчени или поли и елечи. Всички те се обличат върху бели ризи с богата шевица, която е и по ризите на мъжете. Мъжкото облекло също е разнообразно, макар и по-одръжано, особено при поясите и елечите.

Българските танци са ритмични, бързи и радостни. Танцьорите от фолклорния танцов театър "Найден Киров" ги изпълняват с безупречна техника, майсторство и възторг, които навсякъде по света смаяват публиката.

Людмила ГРИГОРОВА

The music is performed by an orchestra, in which, apart from the typical Bulgarian instruments - the kaval, the bagpipe, the rebec and drum, are included two accordions and a double bass.

When on the stage, all dancers sing and dance and the members of the orchestra not only sing and play but sometimes dance too. The repertoire of the Folklore dance theatre combines dances from all ethnographic regions of Bulgaria. Skilfully, with perfect dancing technique, the dancers perform the specific movements of every region. The composition of the dances is built on the basis of interesting figures that are being drawn on the stage by the dancers. The beauty of these strange fluid dancing forms fascinates the audience.

Spectators are also enchanted by the wide variety of costumes. Made from wool and cotton, they are resplendent with their deep colours and lovely embroideries. Beauty is again evident in the adornments that women wear on their heads - particoloured kerchiefs or caps trimmed with beads and coins, decorated with flowres. The costumes from the different ethnographic regions have their own specific features but they all include richly ornamented white shirts. One and the same embroidery embellishes the shirts of both women and men. The men's garments are also colour ful, although not so abundantly bedecked.

Bulgarian dances are rhythmical, quick and high-spirited. The dancers of the "Naiden Kirov" folklore dance theatre perform them with flawless skill, mastery and rapture that enchant every audience.

La musique est exécutée par l'orchestre dont les instruments traditionnels bulgares kaval, cornemuse, rebec et tambour sont complétés par deux accordéons et un contrebas qui contribuent à la pleine harmonie.

Sur la scène dansent et chantent tous les danseurs et danseuses et les musiciens jouent, chantent et même dansent.

Le répertoire du théâtre folklorique comprend des danses de toutes les régions ethnographiques de la Bulgarie. Les artistes interprètent avec maîtrise le style spécifique de chacune de ces régions avec une technique impeccable de danse. Les danses sont faites en mouvements et compositions différents que les danseurs "dessinent" sur la scène. Très dynamiques, beaux et rayonnants ils maîtrisent un art qui émerveille le public.

Les costumes, faits en laine et coton, aux couleurs vifs éclatants, riches en ornements et broderie, impressionnent par leur grande diversité. Les coiffes des femmes sont très belles - des écharpes multicolores, brodées et ornées de petites perles, de verroterie, de fleurs. Les costumes des différentes régions ethnographiques ne sont pas les mêmes - des robes, des tabliers ou des jupes et des gilets.

Les chemisiers des femmes sont en broderies qui existent aussi sur les chemises des hommes. Les costumes d'hommes sont de différentes couleurs, plus retenues, surtout les ceintures et les gilet.

Les danses bulgares sont rythmiques, rapides et joyeux. Les danseurs du théâtre folklorique de danse "Nayden Kirov" les interprètent avec habileté, ardeur et enthousiasme qui touchent le public du monde entier.

Ludmila GRIGOROVA





Световната преса винаги е отразявала концертите със суперлативни отзиви. Ето една малка част от тях:

"Ето, впрочем, дами и господа, България! Голямо "Bravo" и голямо "Благодаря" на България!"

МИШЕЛ ЮВЕ
в-к "Ла Биен Публик" - Франция

"Танцуват всичко с изключително майсторство и са ансамбъл с разнообразни и колоритни национални костюми, които гаят околото. С характерния си ритъм и темперамент танцьорите спечелиха нашето възхищение."

в-к "Санкей" - Япония

"Този чудесен ансамбъл ни достави пълно удовлетворение както със своите спектакли, винаги на високо равнище, така и с благородството, дисциплината и достойнството на всички, които съумяха да поддържат високо репутацията на България."

И. БОСМАНС
президент на фестивала в Миделкерке - Белгия

"С дяволско крешендо българите накараха залата да вибрира от неудържимите ритми на танците, изпълнени с преливащи от цветове костюми - състав, който напълно владее изкуството си... Програмата му не познава никаква непълнота. Ритъмът се покачва до сто пулсации в минута, изиграни с изключителна виртуозност. Акламирали от ентусиазираната зала, българите се впуснаха във финално хоро, на което се хванаха много французи."

в-к "Ла Шарант-Либр" - Франция

"Ансамбъл "Найден Киров" е прекрасен изразител на духа на българския народ. Съставът е много професионален и е истинско удоволствие да се работи с него. Лично аз се възхищавам от техния професионализъм и ентусиазъм."

Род Логан - САЩ

"Българите се показаха в блестяща форма. Техните подскоци са все така учудващи, жените - все така хубави. Този ансамбъл се радва на напълно заслужена международна известност."

в-к "Швейцария" - Швейцария

"Найденкировци са превърнали танците в поезия. Като ги гледам, имам чувството, че слушам поема за България."

Улдис Стрина - Латвия

"А какво да направим, за да спасим нашия национален престиж? Трябва да кажем, че най-доброто, което можем да направим, е да се поучим от онова, което ни показваха русенските танцьори."

в-к "Морнинг Телеграф" - Англия

"В програмата на ансамбъла няма слаби моменти. Всеки танц е малък шедевър."

в-к "Советская Молдавия" - Молдова

Reviews are none less enthusiastic:

"Ladies and Gentlemen, this is Bulgaria for you! A great Bravo and thanks to Bulgaria!"

Michel Uvet,
La Bien Publique - France

"The Naiden Kirov Dancers perform with exceptional skill. It is a pleasure to watch their varied and colourful performance which threw its beat, won our admiration."

The Sankay Newspaper - Japan

"This fine ensemble gave us pleasure both with its performances, always up to the mark, and with the noble spirit, discipline and dignity of all members of the troupe, who succeeded in holding high the name of Bulgaria."

Y. Bosmans - Belgium

"With a devolish crescendo the Bulgarians caused the hall to resound with the infectious rhythms of their dances, drowned in a flood of colourful costumes - the ensemble is utterly in command of its art. The programme was flawless, performed with exceptional virtuosity. Acclaimed by the enthusiastic audience, the Bulgarians plunged into their final horo, in which many of the French were caught up."

The Charant-Libre - France

"The Naiden Kirov Ensemble is a fine expression of the Bulgarian spirit. This is a highly professional troupe and it is a great pleasure to work with them. I personally admire their professionalism and enthusiasm."

Rod Logan - USA

"The Bulgarians were at the height of their powers - Their leaps still so surprising, their women still so pretty. This ensemble enjoys well - deserved international popularity."

The Switzerland Newspaper - Switzerland

"The Naiden Kirov Dancers have turned dancing into poetry. I had the feeling that. I was listening to a poem dedicated to Bulgaria."

Uldis Strin - Latvia

"What shall we do to save our national prestige? We should say that the best we can do is absorb what the dancers from Rousse have shown us."

The Morning Telegraph - England

"The Ensemble's programme has no weak points. Each dance is a small masterpiece."

Sovetskaya Moldavi - Moldova

Les échos sont non moins enthousiastes:

"Voici, d'ailleurs, mesdames et messieurs, la Bulgarie! Un grand "Bravo" et un grand "Merci" à la Bulgarie!"

Michel Uvet,
"Le Bien public" - France

"Les artistes de l'ensemble "Nayden Kirov" dansent avec une maîtrise exceptionnelle. Leurs costumes nationaux se distinguent par une diversité et un coloris remarquables et c'est un plaisir de les regarder. Par leurs rythmes et tempérament caractéristiques, les danseurs ont réussi à gagner notre admiration."

"Sankey" - Japon

"Cet ensemble magnifique nous a donné un grand plaisir aussi bien par ses spectacles, toujours à un haut niveau, que par la noblesse, la discipline et la dignité de tous ceux qui ont su tenir haut la réputation de la Bulgarie."

J. Bosmans - Belgique

"Avec un crescendo diabolique les Bulgares ont fait que la salle vibre des rythmes imprévisibles des danses, exécutés en costumes surchargés de couleurs - un ensemble qui maîtrise son art... Son programme ne connaît aucun point faible. Le rythme monte jusqu'à cent pulsations par minute, danses avec une virtuosité exceptionnelle. Acclamés par la salle enthousiasmée les Bulgares s'élancèrent en une ronde finale, où se sont mis à danser beaucoup de Français."

"Charant-Libre" - France

"L'ensemble "Nayden Kirov" exprime d'une manière admirable l'esprit du peuple bulgare. Il est très professionnel et c'est un vrai plaisir que de travailler avec lui. Moi personnellement j'admire le professionnalisme et l'enthousiasme de ses membres."

Rod Logan - Etats - Unis

"Les Bulgares se sont présentés en forme brillantes. Leurs mouvements sont aussi étonnants les femmes - aussi belles. Cet ensemble jouit d'une célébrité d'internationale méritée."

"La Suisse" - Suisse

"L'ensemble "Nayden Kirov" a fait des danses une poésie. En le regardant j'ai l'impression que j'écoute un poème sur la Bulgarie."

Ouldiss Strina - Latvie

"Qu'est - ce qu'on doit faire pour sauver notre prestige national? Il faut dire que la meilleure solution est d'apprendre ce que les danseurs bulgares nous ont montrés."

"Morning telegraf" - Angleterre

"Il n'y a pas de points faibles au programme de l'ensemble. Chaque danse est un petit chef - d'oeuvre."

"Sovetskaya Moldavia" - Moldova





Съставът е носител на много и най-високи национални и международни награди и отличия от фестивали и конкурси. Много са и турнетата му по целия свят:

The ensemble has won a lot of national and international prizes and competition. It has toured all over the world:

Le théâtre a remporté beaucoup de prix nationaux et internationaux au Festivals et de différents concours. Il a fait beaucoup de tournées à travers le monde entier:

- | | | | |
|------|---|--|--|
| 1965 | СССР
USSR
URSS | | |
| 1967 | Франция, Италия
France, Italy
France | | |
| 1969 | Полша
Poland
Pologne | | |
| 1970 | СССР
USSR
URSS | | |
| 1971 | Франция
France
France | | |
| 1972 | Япония, Франция
Japan, France
Japon, France | | |
| 1973 | Унгария
Hungary
Hongrie | | |
| 1974 | СССР
USSR
URSS | | |
| 1975 | Полша, Чехословакия, ГДР, Франция
Poland, Tchechoslovakia, GDR, France
Pologne, Chèque, Allemagne, France | | |
| 1976 | Англия, Швейцария, СССР
England, Switzerland
Angleterre, Suisse, URSS | | |
| 1977 | Белгия, Канада, Франция
Belgium, Canada, France
Belgique, Canada, France | | |
| 1978 | Куба
Cuba
Cuba | | |
| 1979 | Франция, Испания
France, Spain
France, Espagne | | |
| 1980 | Франция, ЧССР
France, Tchechoslovakia
France, Chèque | | |
| 1981 | Афганистан, СССР
Afghanistan
Afganistan, URSS, Roumanie | | |
| 1982 | Франция
France
France | | |
| 1983 | САЩ, Канада, Италия
USA, Canada, Italy
USA, Canada, Italie | | |
| 1984 | САЩ
USA
USA | | |
| 1985 | ЧССР
Tchechoslovakia
Chèque | | |
| 1986 | Гърция
Greece
Grèce | | |
| 1987 | Италия, Полша
Italy, Poland
Italie, Pologne | | |
| 1988 | Франция, Италия, ФРГ, Австрия
France, Italy, FRD, Austria
France, Italie, Allemagne, Autriche | | |
| 1989 | Италия
Italy
Italie | | |
| 1990 | Германия, Холандия
Germany, Holland
Allemagne, Hollande | | |
| 1991 | Израел
Israel
Israel | | |
| 1992 | Франция
France
France | | |
| 1993 | Канарски острови, Испания, Франция, Турция
The Canary Islands, France, Spain, Turkey
Iles Canaris, Espagne, France, Turki | | |
| 1994 | Германия, Холандия, Сърбия
Germany, Holland, Serbia
Allemagne, Hollande, Serbie | | |
| 1995 | Холандия, Франция, Испания
Holland, France, Spain
Hollande, France, Espagne | | |











FOLKDANCE THEATRE

•NAIDEN KIROV•

BULGARIA

1, TICHA STR.
7005 ROUSSE
TEL. 359 82 44-21-41,
FAX 359 82 45-87-17



THIS BROCHURE WAS REALIZED WITH THE KIND SUPPORT OF MR. PENIO HADZIEV.



ОБЕДИНЕНА[®]



БЪЛГАРСКА
БАНКА^{AD}

ФОНДАЦИЯ
„ОТВОРЕНО ОБЩЕСТВО“

ЦЕНТЪР ЗА ИЗКУСТВА
„СОРОС“



OPEN SOCIETY FUND
SOFIA

SOROS
CENTER FOR THE ARTS